

Execution postponed

(7) Where the execution of a sentence of death has been suspended pursuant to subsection (5) or (6) and the conviction for which the sentence was imposed is affirmed on appeal, a new time for the execution of the sentence, not less than thirty days and not more than sixty days after the delivery of the judgment in appeal, shall be fixed by the judge who imposed the sentence or any judge who might have held or sat in the same court.

(7) Lorsque l'exécution d'une condamnation à mort a été suspendue conformément au paragraphe (5) ou (6) et que la déclaration de culpabilité qui a entraîné la condamnation est confirmée en appel, une nouvelle date d'exécution de la condamnation, date postérieure d'au moins trente et au plus soixante jours à celle du prononcé du jugement rendu en appel, doit être fixée par le juge qui a imposé la sentence ou un juge ayant siégé à la même cour.

Sursis d'exécution

Commuting death sentence

671. The Governor in Council may commute a sentence of death imposed upon a person in respect of an offence to imprisonment for life where a majority of the jurors who found the person guilty of the offence recommended in favour of commuting the sentence."

671. Le gouverneur en conseil peut commuer la condamnation à mort d'une personne pour une infraction en une peine d'emprisonnement à perpétuité lorsque la majorité des jurés qui ont déclaré la personne coupable de l'infraction a recommandé cette commutation.»

Commutation de la peine de mort

7. Sections 672 to 681 and Forms 40 and 41 of the said Act, repealed by the Criminal Law Amendment Act (No. 2), 1976, are hereby revived and apply to every person sentenced to death after the coming into force of this Act.

7. Les articles 672 à 681 et les formules 40 et 41 de ladite loi, abrogées par la Loi de 1976 modifiant le droit pénal, n° 2, sont rétablis et s'appliquent à toute personne condamnée à mort après l'entrée en vigueur de la présente loi.

8. Subsection 683(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

8. Le paragraphe 683(2) de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Pardon by Governor in Council

"(2) The Governor in Council may grant a free pardon or a conditional pardon to any person who has been convicted of an offence, other than an offence punishable by death."

"(2) Le gouverneur en conseil peut accorder un pardon absolu à toute personne déclarée coupable d'une infraction autre qu'une infraction punissable de mort."

Pardon par le gouverneur en conseil

NARCOTIC CONTROL ACT

LOI SUR LES STUPÉFIANTS

R.S., c. N-1

9. Subsections 4(3) and 5(2) of the Narcotic Control Act are repealed.

9. Les paragraphes 4(3) et 5(2) de la Loi sur les stupéfiants sont abrogés.

S.R., c. N-1

10. The said Act is further amended by adding thereto the following section:

10. Ladite loi est en outre modifiée par l'insertion de l'article suivant:

Punishment for trafficking or importing

"5.1 Every person who violates section 4 or 5 is guilty of an indictable offence and (a) for a first offence, is liable to imprisonment for life but not less than seven years, (b) for a second offence, is liable to imprisonment for life but not less than fourteen years, and

"5.1 Quiconque enfreint l'article 4 ou 5 est coupable d'un acte criminel et a) est passible, pour la première infraction, de l'emprisonnement à perpétuité au maximum et de sept ans d'emprisonnement au minimum, b) est passible, pour la seconde infraction, de l'emprisonnement à perpétuité au maximum et de quatorze ans d'emprisonnement au minimum, et

Peine punissant le trafic ou l'importation